

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2006

A R A B E

Langue vivante 1 - Série L

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

| Répartition des points | |
|--------------------------------------|----|
| Compréhension du texte et expression | 14 |
| Traduction | 6 |

NOTE IMPORTANTE

Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

Tournez la page S.V.P.

T E X T E

١ جاء مجيد من جامعته وأعلن الخبر الأكبر : يوم الخميس مسابقة الغناء ، ولهذا لا بدّ له من جينز جديد وجاكيت جلدي وحذاء جديد طلياني^(١) .

٥ قال الوالد : « خير إنشا الله ، ليش طلياني ؟ » قال مجيد إنّ في السوق « بوط^(٢) طلياني » يأخذ العقل ، وهو يريد أن يبهرهم ، فالغناء الجميل لا يكفي ، ولجنة التحكيم ستلاحظ كلّ التفاصيل . « وتلاحظ البوط الطلياني ؟ » سأل الوالد . لم يُجب مجيد وظلّ يحدّق في أصناف الأكل من دون أن يلمس شيئاً فلاحظه أبوه ، وهي إشارة إلى أنّ الشاب سيحرد^(٣) ويعلن الإضراب عن الأكل . فهزّ الوالد رأسه بغيظ مكبوت : ما شاء الله ! يُضرب عن الأكل ؟! في زمننا كان الأب يحرم أبناءه من الأكل إذا اقترفوا أدنى غلطة . في زمننا كان الأكل مكافأة وليس صفقة . لأنّه يرَبّي أولاده بشكل جيّد ويجعلهم أوادم^(٤) بين الناس يدفع ضريبة تربيته ؟ الآن الأكل المتوفّر دوماً في الدار وثلاجته دوماً تطفح باللحم والبيض والزبدة يصبح الأكل مجال ابتزاز ؟ لأنّ ابنه لم يعرف الجوع ولم يدّر بالصينية ولم يبيع العلكة على الأرصفة ولم يعيش في المخيم يتصرّف مثل الأفندي ويحرد عن الأكل ولا يأكل ؟! أمّا^(٥) ابن كلب !

قال مجيد مناقشاً : « يا با الطّلاب بعيشوا حياتهم بالطول والعرض . أنا طلباتي دائماً معقولة » .

١٥ معقولة ؟ نظر إليه بغيظ وغضب . تأمّل شعره المسبب بالـ « جل^(٦) » . تأمّل قميصه الأميركي . تذكر حذاءه الرياضي بعشرين دينار ، بخمسة وعشرين ويمكن ثلاثين . حذاء رياضي كوتشوك بثلاثين دينار ؟ اسمه « بنيتون » ، اسمه « كارلتون » ، اسمه « واشنطن » ، هو لا يدري ، لكنّ الحذاء صار له اسم . ما هذا الجيل ، جيل الغناء الإفرنجي والـ MTV . أمّا^(٧) أولاد كلب ! أهذا جيل الأمل والمستقبل ؟ جيل لا يقرأ ولا يكتب ، جيل لا يسمع أم كلثوم بل يسمع ميمي ومادونا . تشرفنا يا جيل الدش^(٨) !

٢٠

عن « ربيع حارّ » لسحر خليفة – بتصرّف

gel = (٦)

... = (٧) يا لهم من

parabole : دش (٨)

(١) = إيطالي

botte = (٢)

(٣) حرد ، يحرد boudier

(٤) = محترمون

(٥) = يا له من ...

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:
*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

تحليل النصّ - أجب عن الأسئلة التالية :

- ١) من هما شخصيتا النصّ وما هي العلاقة بينهما ؟
- ٢) ماذا يريد مجيد ولماذا ؟
- ٣) تدور أحداث النصّ في عائلة فلسطينية . في النصّ دليل واحد على ذلك ، ما هو ؟
- ٤) لماذا لا يأكل مجيد ؟
- ٥) لخص أسباب غضب الأب .

II. TRADUCTION

ترجم النصّ إلى الفرنسية من « لم يُجب مجيد ... » (السطر ٥) إلى « ... مجال ابتزاز ؟ » (السطر ١٠).

III. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين (في حوالي ١٥ سطرا) :

- ١- كانت دائماً للملابس أهمّية كبيرة عند مختلف الشعوب . هل تعتقد أنّ اهتمام الشباب بالملابس اليوم له طابع آخر لم يكن موجوداً من قبل ؟
- ٢- يتكلّم الأب في هذا النصّ عن « جيل الدش » . ماذا يقصد ؟ ما رأيك في دور الوسائل الإعلامية الجديدة ؟